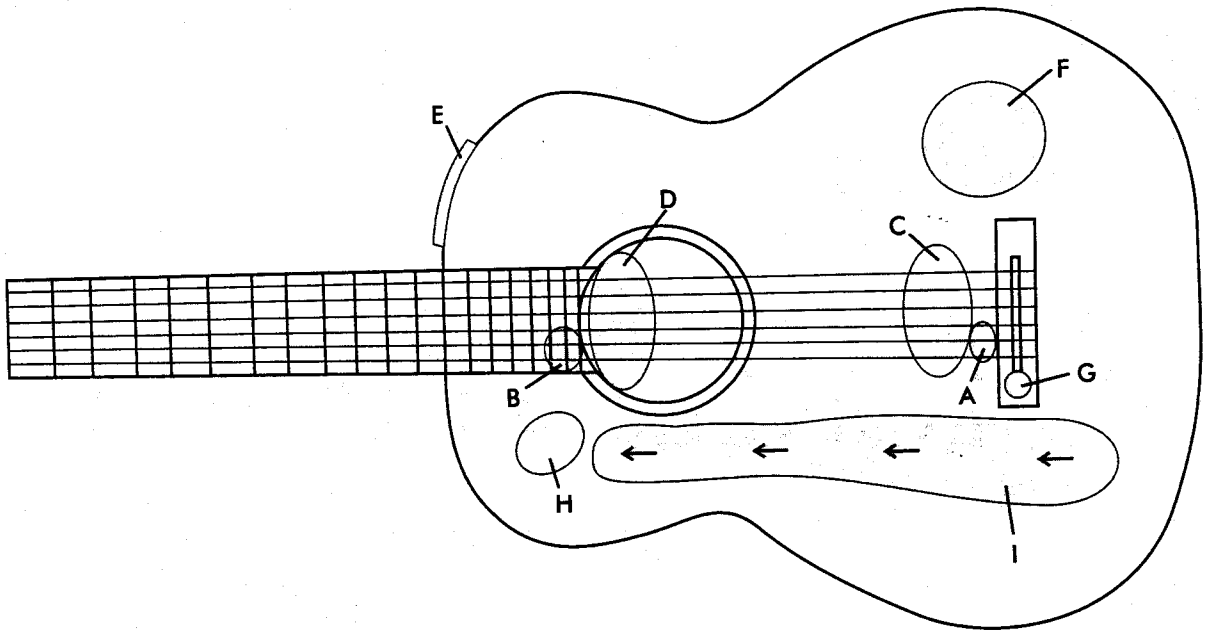


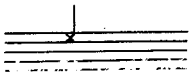
Ce recueil d'œuvres présente des indications précises quant à l'emplacement des effets de percussion. Afin qu'ils puissent être respectés, se rapporter aux lettres indiquées sur le schéma.

This volume gives very precise indications for placing the percussive effects. In order to follow them exactly, position them as shown on the illustration.

Los efectos de percusión utilizados en las obras de este album han sido indicados de manera precisa, con letras en la ilustración.



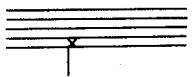
WAITING FOR NEWS



Percussion avec le pouce à H.

Percussion with the thumb on H.

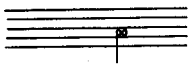
Percusión con el pulgar en H.



Percussion avec le pouce à A.

Percussion with the thumb on A.

Percusión con el pulgar en A.



Percussion avec le pouce à B.

Percussion with the thumb on B.

Percusión con el pulgar en B.



L'index effleure les cordes en arpège vers le grave à C.

The index travels over the strings in an arpeggio, from top to bottom, at C.

El índice roza las cuerdas, como un arpeggio, hacia el grave en C.



L'index effleure les cordes en arpège vers le grave à D.

The index travels over the strings in an arpeggio, from top to bottom, at D.

El índice roza las cuerdas, como un arpeggio, hacia el grave en D.



Jouer avec l'index sur toutes les cordes dans les directions indiquées par les flèches. Au même temps la main droite se déplace de C vers D. Le pouce joue la percussion à A puis B.

Play with the index on all strings in the directions shown by the arrows, while moving the right hand from C towards D. The thumb should play the percussion at A, then at B.

Tocar con el índice en todas las cuerdas, en las direcciones indicadas por las flechas. Al mismo tiempo la mano derecha se desplaza de C hacia D. El pulgar toca la percusión en A luego en B.

Rasgueado avec *i m a* ou rasgueado ordinaire avec tous les doigts pendant toute la durée indiquée. Après le point d'orgue arrêter sèchement le son.

Rasgueado with i m a or ordinary rasgueado with all four fingers for the duration shown. Stop the sound abruptly after the pause.

Rasgueado con *i m a* o rasgueado común con todos los dedos durante la duración indicada. Después del calderón cortar el sonido de golpe.

Le passage sur les deux portées a été écrit de cette façon pour une meilleure compréhension du texte: on plaque l'accord de la portée supérieure et on effectue la percussion écrite sur la portée inférieure.

The passage on two staves has been written in this way so that the music will be clearer to the performer. Play the chord on the upper staff and play the percussion written on the lower staff.

El pasaje en dos pentagramas ha sido escrito de esta manera, para una mejor comprensión del texto: con la mano izquierda se prepara el acorde del pentagrama superior y la mano derecha toca la percusión escrita en el pentagrama inferior.

GREEN SOFT LIGHT



L'Introduction doit être jouée "ad libitum", aussi longtemps que l'interprète le désire pour créer l'atmosphère que la musique lui suggère. L'ordre et le rythme des harmoniques peut être varié au choix de l'interprète.

The Introduction should be played ad lib. as long as the performer wishes in order to create the atmosphere suggested by the music. The order and rhythm of the harmonics can be varied at will.

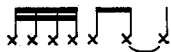
La Introducción debe ser tocada "ad libitum", tanto tiempo como el intérprete lo desee para crear la atmósfera que la música le sugiere. El orden y el ritmo de los armónicos puede ser variado a elección del intérprete.



Le passage compris entre les doubles barres doit être joué "dedillo" avec le pouce (aller-retour comme du rasgueado).

The passage between the double barlines should be played dedillo with the thumb, that is with the thumb crossing and recrossing the strings as in rasgueado.

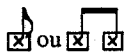
El pasaje comprendido entre las doble barras debe ser tocado "dedillo" con el pulgar (ida y vuelta como el rasgueado).



Main droite et main gauche improvisent la percussions avec les doigts. La main droite avec *i m a* à F. La main gauche avec 1-2-3-4 à E. Ceux qui ne désirent pas improviser doivent respecter le rythme indiqué sur la partition.

Both the right and the left hands improvise percussion with the fingers, the right hand using i m a at F, and the left 1 2 3 4 at E. Those who prefer not to improvise should follow the rhythm shown in the music.

Mano derecha y mano izquierda improvisan la percusión con los dedos. La mano derecha con *i m a* en F. La mano izquierda con 1-2-3-4 en E. Los que no deseen improvisar deben respetar el ritmo escrito en la partitura.



Percussion avec le pouce à G. Ce rythme doit être impérativement respecté.

Percussion with the thumb at G. The rhythm must be strictly followed.

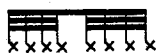
Percusión con el pulgar en G. Este ritmo debe ser respetado imperativamente.



Percussion avec le pouce à H.

Percussion with the thumb at H.

Percusión con el pulgar en H.



Percussion en alternant le pouce et l'annulaire à I. Suivre la flèche comme sur le schéma.

Percussion, alternating the thumb and third (ring) finger at I. Follow the arrow as on the illustration.

Percusión alternando pulgar y anular en I. Seguir la flecha como en la ilustración.

